



№ ПІД ОШКОЮ  
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ  
МАРІЇ ОДІГІТРІЇ

38 UNDER THE  
PROTECTION OF  
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

September 23 – 2018 – 23 Вересня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



Florida, here I come!  
(Anna Chomyn, Halyna Antonyshyn,  
Lee ?, Helen Moczerniak)

+Bohdar Malaniak  
Eternal Memory! Вічна Пам'ять!

← Thank you, Ihor Gill,  
for beautiful vestments!

St. George Ukrainian Catholic  
Church in New York City



№ 38 SEPTEMBER 23 2018



Воздвиження  
Чесного Хреста

Хресту Твоєму,  
поклоняємось Владико,  
і святеє Воскресіння  
Твоє славимо!

Exaltation of  
the Holy Cross

# CHURCH BULLETIN

September 23 – 2018 – 23 Вересня

## ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

### LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church  
Церква Святого Миколая  
(Під Опікою П.Д.М.)  
ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM For Parishioners – За Парохіян

23 September: 18. aft Pent. – 18 Н. по ЗСД

12:00 PM Living and deceased members of Sitch

Monday, September 24 Вересня, Понеділок

10:00 AM Похорон +Богдара Маланяка

Funeral of +Bohdar Malaniak

Tuesday, August 25 Вересня, Вівторок

8:00 AM За здоров'я і успіхи в житті Олега і

Мартина (Олександра Савка)

Wednesday, September 26 Вересня, Середа

9:00 AM +Leo Orynowka (Лідія Грецишин)

Thursday, September 27 Вересня, Четвер

10:00 AM AM See Julian

Friday, September 28 Вересня, П'ятниця

Нема відправи – No Liturgy

Saturday, September 29 Вересня, Субота

9:00 AM ++Members of Lucas, Verostko and Chort

Families (Marianne)

4:30 PM For Parishioners – За Парохіян

30 September: 19. aft Pent. – 19 Н. по ЗСД

12:00 PM +Oleksa Kurlak & Roman Bucierka

(Kurlak & Bucierka Families)

Вічне Світло в честь П.Д.М. Горить  
В пам. +Марії Процик (син з родиною)

The Eternal Light burns for  
the deceased members of Sitch

L.U.C. Convention meeting,  
Monday, September 24th, St. Nicholas Ch.  
Hall at 6:30PM. If you have not sent in your  
Convention Registration, please do so as  
soon as possible. The absolute deadline is  
Sunday, September 30th.

23 Вересня: 17 Неділя по зісланні Св. Духа

10:00 р. +Катерина і Іван Регула (Роман Войчак)

27 Вересня: Воздвиження Чесного Хреста

10:00 р. +Володимир Осадців

(Йосиф і Євгенія Пастух)

30 Вересня: 18 Неділя по зісланні Св. Духа

10:00 р. +Ангелина і Володимир Пасіка (Родина)

### THANK YOU! ДЯКУЄМО!

Our Parish Kitchen started Thank you for  
being there. Any help with food preparation  
and sales for this coming Friday, and all  
Fridays would be greatly appreciated.

\*\*\*

Церковна Кухня почалася. Хай Вас Гос-  
подь благословить за Вашу присутність і  
Вашу Працю! Як звичайно потребуємо  
поміч у П'ятницю рано.

### ПЛАСТ

Українська Скавтська Організація,  
Окружна Таборова Комісія і  
Станиця Баффало, НЙ

Запрошує Вас на

### ПЕЧЕННЯ БАРАБОЛІ

На Новому Соколі

2301 School St., North Collins, NY 14111

23-го Вересня, 2018 р. 1:00 год. по  
полудні. Добровільні Датки

Прихід призначений на розбудову оселі.

Наша сторінка [www.novyisokil.org](http://www.novyisokil.org)



PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

**RED STAR**

Nick Hurmak  
OWNER  
(716) 316-2540

Alexander Arutunian  
MANAGER  
(716) 578-8185

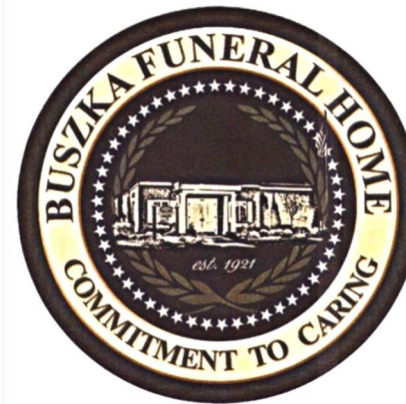
112 DELAWARE STREET  
TONAWANDA, NY, 14150  
FAX: (716) 260-1254

[www.redstarautomotive.com](http://www.redstarautomotive.com)

ТУТ  
МІЦЕ  
ДЛЯ  
ВАШОГО  
ОГОЛОШЕННЯ

HERE IS  
A PLACE  
FOR YOUR AD

Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home  
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206  
(716) 825-7777 [www.buszkafuneralhome.com](http://www.buszkafuneralhome.com)

Сердечна подяка усім спонзорам!

DNIPRO ДНІПРО



Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)

Kitchen open Friday 5-9 pm

Live Music first Friday every month

Book your private party now



PHONE 893-1025

Fusani &  
Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.  
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko  
Janine R. Klimeczko  
Michael A. Klimeczko  
Licensed Directors



Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

[www.Pietszak.com](http://www.Pietszak.com) 897-2400

Continuing a Tradition of  
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.  
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

**EURO DELI AND GIFTS**  
www.eurodelisausage.com

**LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY**

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:  
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish  
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties  
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)  
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,  
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza)  
630-0130

2321 Millersport Hwy.  
Amherst (Getzville Plaza)  
688-1495

**UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION** **УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА**

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES  
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS]

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ  
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p><b>Buffalo Branch</b> Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 <a href="http://www.ukrainianfcu.org">www.ukrainianfcu.org</a></p> <p><b>Business Hours</b> Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday   9:30 am - 5 pm   Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 7 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>	<p><b>Amherst Branch</b> Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 <a href="http://www.ukrainianfcu.org">www.ukrainianfcu.org</a></p> <p><b>Business Hours</b> Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday   9:30 am - 5 pm   З вівторка по четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 6 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Membership subject to eligibility.  
Federally insured by NCUA.

Про більше інформацій що діється в громаді, просимо відвідати веб-сторінку.  
<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the the web-page to find More information and events In our Ukrainian Community.

**1933 85<sup>th</sup> Anniversary of L.U.C. 2018**  
Embracing A Vibrant Parish  
Through Liturgy and Prayer

79<sup>th</sup> Annual Convention  
League of Ukrainian Catholics

Hyatt Place Hotel  
Amherst, NY

October 5, 6, 7, 2018



You are cordially invited to join with the League of Ukrainian Catholics as we celebrate our 79<sup>th</sup> Annual Convention and 85<sup>th</sup> Anniversary of its founding in Chicago in 1933.

We will be holding various events over the weekend of October 5-7, 2018 at the Hyatt Place Hotel in Amherst, NY. We hope you will consider joining us. YOU DO NOT HAVE TO BE A MEMBER OF THE LEAGUE TO PARTICIPATE IN CONVENTION ACTIVITIES. On Friday evening at 6:30PM there will be a Welcome Party featuring "Magical Tastes of Buffalo" Cost for the for dinner and entertainment is \$35.00. On Saturday afternoon at 12:30PM there will be a Buffalo River History Boat Tour and lunch at Dnipro for \$25.00. On Saturday evening we will hold our Festive Banquet at 6:30PM with Father Andrew Onuferko as main speaker.

The Convention will conclude on Sunday with Liturgy at St. Nicholas at 10:30AM with Most Rev. Paul Chomnycky main celebrant.

After Liturgy there will be a "free will offering" farewell luncheon hosted by the St. Nicholas Kitchen Ladies in the Church Hall. Reservations can be made by contacting Mary Lepkyj 536-1042, Elaine Nowadly 825-8169, Nadia Marc 839-3016 and Maria LaPaglia 826-0281 or any other committee member. The deadline for reservations is September 6. We sincerely hope that the local Buffalo community will help support the weekend's events.

**Upcoming Events in the Parish Community**

September 23 - Sitch - Joseph Hriczko Post.  
Liturgy at noon and dinner afterward at Clemo (for last time, since the please is sold)

September 23 - Plast - Baked Potato Roast,  
at North Collins.

September 30 - Mriya Choir Concert- Dnipro

October 5-7th - 79<sup>th</sup> Annual Convention  
League of Ukrainian Catholics - Hyatt Place Hotel, Amherst, NY

- October 5 - Welcome Party
- October 6 - Boat ride and Banquet
- October 7 - 10:30 AM Liturgy at St. Nicholas, Lunch to follow Liturgy

October 14th - Pokrov Celebration - Dnipro

October 21 - Spaghetti Dinner - UNWLA Branch 97, St. John the Baptist, Kenmore

October 28 - LUC Sunday, St. Nicholas Ch.,  
Dinner after Liturgy

November 4 - Plast Program - Lystopadove Sv.

November 11 - UNWLA Branch 49 - 85<sup>th</sup> Anniversary Luncheon - St. Nicholas

November 17-18 - Annual Parish Bazaar,  
Matthew Glab Post, Abbott Road,  
Lackawanna, NY

December 16 - St. Nicholas Parish Praznyk

The deadline to make reservations for the 79<sup>th</sup> Annual Convention of the League of Ukrainian Catholics is Sunday, September 30<sup>th</sup>.  
**NO RESERVATIONS WILL BE ACCEPTED AFTER THAT DATE.**  
Please remember all convention events are open to everyone. You do not have to be a member to attend!

Are you listening to "Good Samaritan"  
Ukr. Radio Program on WJLL 1440 AM  
Every Sunday at 2:00 PM?

Thank you for your donations!  
We welcome your comments.

\*\*\*

Чи ви слухаєте нашу радіо передачу

«Милосердний Самар'янин»

Неділя, 2 год. на WJLL 1440 AM?

Сердечно дякуємо за пожертви!

Please include our Church  
in your charitable donations!

\*\*\*

Просимо підтримувати Рідну Церкву  
талантами, часом і жертвами.

Cell Phones - Мобільні Телєфони:

Please turn off or silence your cell phone  
before entering the church. Thank you!

\*\*\*

Просимо вилучувати ваші мобільні  
телєфони підчас Святої Літургії.

## BENEFIT FOR GEORGE POPADYN

The family is requesting gift certificates or merchandise for either raffles or theme baskets. Monetary donations will also be accepted. The benefit is to be held on October 20, 2018 at VFW Post 898 At 2909 South Park Ave., Buffalo NY 14218. On behalf of the family we greatly appreciate any donations you may be able to give.

**PLEASE CONTACT US  
WITH ANY QUESTIONS OR DONATIONS.  
THANK YOU,  
THE POPADYN FAMILY**

Email: [Teampopadyn@outlook.com](mailto:Teampopadyn@outlook.com)  
Phone: Jessica(sister) - 716-207-8009  
Donna (Mother) - 716-597-3296  
Ashley(wife) - 716-248-0634  
Diane (Mother-in-law) - 716-474-9823

### Spaghetti dinner fundraiser and Bake sale

Sponsored by UNWLA Branch 97

Sunday, October 21, 2018  
(12 noon to 3 p.m.)

St. John the Baptist  
Ukrainian church hall

Tickets: \$10 Adults  
\$5 Kids 6-12 years old.

Basket raffle and music

Tickets from UNWLA Br. 97 members  
or at the door. For info call: 984-4886

Proceeds to benefit  
UNWLA charities:  
Ukrainian War Victims Fund  
UNWLA Scholarship Fund  
Support for a Ukrainian  
Orphanage and Nursing Home



Holy Trinity  
Ukrainian  
Orthodox Church  
200 Como Park Blvd  
Cheektowaga,  
NY 14227

Email: [htuoc200@gmail.com](mailto:htuoc200@gmail.com)  
[www.holytrinitybuffalo.com](http://www.holytrinitybuffalo.com)  
follow us on Facebook

“VYSHYVANKA”

Ukrainian Embroidery Dance

Saturday, October 20, 2018

Music by “Budemo Razom”

8:00 – 12:00 Midnight

Ethnic Kitchen: 7:00 – 9:00 PM  
Bar Opens 7:00 – 12:00 Midnight

PRIZES for best Ukrainian Embroidery Outfit

Pre-Sale Tickets: \$20.00 per person  
At Door: \$25.00

Fr. Yuriy @ 716/684-7038  
Halyna Antonyshyn @ 716/662-3532

### FOR RENT:

UPPER TWO BEDROOM APARTMENT ABOVE  
THE UACC (NARODNIJ DIM) IN BLACKROCK.  
LIVING ROOM, DINING ROOM, KITCHEN AND  
ONE BATH. OFF STREET PARKING.  
\$400.00 PER MONTH, INCLUDES WATER.  
NO PETS! AVAILABLE JULY 1, 2018.  
Call 716 844-8985 or 716 674-4916.



ST. JOHN THE  
BAPTIST U.C.C  
In Kenmore, NY

2018 EVENTS

Christmas Bazaar — Saturday, November 17



- KITCHEN – Reopened on September 14.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!

Until we meet next Sunday...

HAVE A BLESSED DAY!!!

### TOP'S GIFT CARDS:

Please help  
us raise money  
for our Church  
by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

Також пригадуємо, що цією карточкою можна купувати бензину.

CHURCH BULLETIN is published weekly.  
Deadline for information is Friday Evening.  
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.  
Інформації подавати до четверга вечора.

## SAINT NICHOLAS

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
УКРАЇНЬСКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА  
СВЯТОГО МИКОЛАЯ  
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ  
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Par. E-Mail: - [stnbuffalo@gmail.com](mailto:stnbuffalo@gmail.com)  
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>  
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies  
Сповідь: Перед Св. Літургіями  
Baptism: By appointment  
Хрещення: За домовленням \*  
Marriage: Contact 6 months in advance  
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма  
Saturday (check bulletin) - Субота

Ministry to the sick – Опіка над хворима  
Family members should call the Rectory  
Родина повинна повідомити священика  
IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are hospitalized,  
homebound and need a priest.

Просимо закликати якщо ви у  
лічниці, або приковані до ліжка!

## In Memoriam! Вічна Пам'ять!

Упокоївся в Господі Св. Пам  
+Богдар Маланяк  
(11. VIII. 1940 – 19.IX.2018)  
Родині складаємо співчуття,  
а йому хай буде Вічна Пам'ять!



Fell asleep in the Lord  
+Bohdar Malaniak  
(August 11, 1940 - September 19, 2018)

Bohdar Malaniak, passed away September 19, 2018 with his family at his side.

He was a loving son to the late Daria (nee Lukaszewycz) and late Bohdan Malaniak, The beloved husband of Anna (nee Mielnik) Malaniak, and devoted father of Alex (Lisa) Malaniak and Andrew Malaniak. A devoted grandfather of Nathaniel Malaniak, Nicholas Malaniak, and Benjamin Malaniak. Dearest brother-in-law of Olga Nosijewich and Judy Malaniak, and fond uncle of Bob Nosijewich, Marc Malaniak, David Reese and Richard Reese.

The family will be present on Sunday afternoon from 3-8 PM at the Pietszak Funeral Home (near Harlem) where a Panachyda Service will be held on Sunday at 7:30 PM and on Monday at 9:30 AM followed by a Funeral Liturgy at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, located at Fillmore and Oneida Street, in Buffalo, New York at 10 AM.

Interment will follow at St. Matthew's Cemetery, in West Seneca, New York.

Зі святыми упокой, Христе, душу слуги Твого Богдара, де не має болізни ні печалі ні зітхання, але життя безконечне!  
Вічна Пам'ять!

Дружині Анні, синам Олисьові (Лісі) і Андрієві, внукам Натанієлові, Миколі і Бенджамінові, та іншим членам родини складаємо наші щирі соівчуття.

Bohdar was born on August 11, 1940 in Stanyslaviv (Ivano Frankivsk) the oldest of 4.

He had a brother Myroslav and sisters Zorianna and Elyzaveta (Who died at Childhood).

When he was three, the family fled to Germany escaping communism where he was growing up in refugee camps. When he was ten the family moved to Buffalo.

His mother died when he was 17 and soon afterwards he joined the Army.

In 1966 he got married to Anna and they had two sons Alex and Andy.

While working at Bethlehem Steel he attended night school and earned an Associates and bachelor's degrees in mechanical engineering. After the plant closed he worked at Alden Correctional Facility in Electronic Security.

He had many hobbies and enjoyed working with his hands (Like electronics and woodworking) and taught his sons how to fix things around the house. Designed a small model and then built his own house for the family, offering them a comfortable life. He loved to travel, but most importantly he loved God and going to Sunday's Liturgies. Bohdar was patriotic to his native and adopted countries.

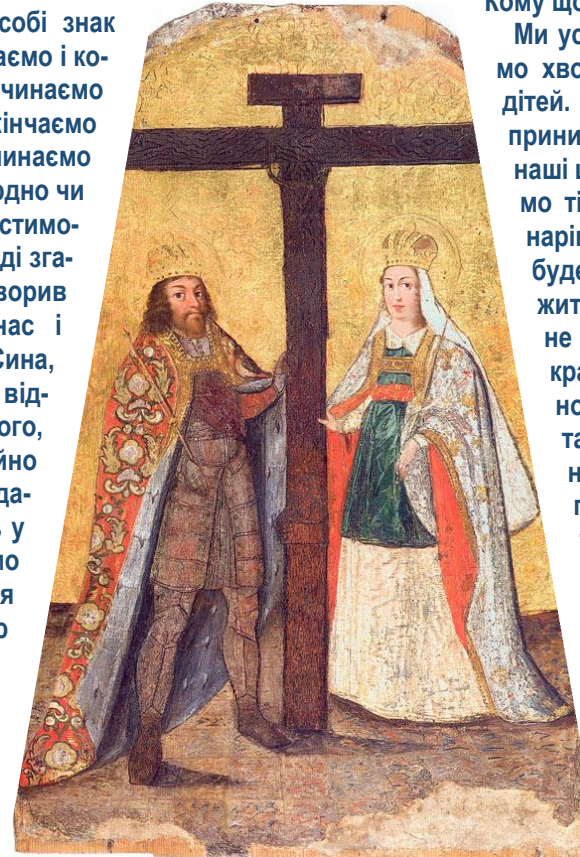
"Христу Твоєму, поклоняємося Владико і святоє воскресіння твоє слаavimo!"

У четвер будемо святкувати Празник Воздвиження Чесного Хреста. З цієї нагоди зробім коротке розважання про хрест Христовий, та про його значіння для нас сьогодні.

Ми часто робимо на собі знак святого хреста. Коли лягаємо і коли встаємо. Коли розпочинаємо яку небудь працю і коли кінчаємо її. Кожного разу коли зачинаємо молитися, у церкві прилюдно чи вдома приватно, ми хрестимося три рази і при тій нагоді згадуємо Бога Отця, що створив нас і все надовкола нас і дальше творить, Бога Сина, що відкупив нас і дальше відкуплює, і Бога Духа Святого, що освятив нас і постійно освчує. Варта нам пригадати, що ми беремо участь у творенні і ми принамаємо Христове відкуплення продовжуючи Господню любов для всіх що її бажать, і ми дозволяємо Св. Духові щоб провадив нашим життям.

Є багато розмаїтого роду хрестів. Різні народи мають свої притаманні їм хрести. Грецький, римський, єгиптський, малтійський. У нас є так званий хрест св. Андрея, ми вживаємо тирамений хрест по наших церквах. Усі ті хрести указують на хресне дерево, що на ньому нашими гріхами був прибитий Христос.

Бог Син відкупив нас своєю дорогоцінною кровю на хресті. З любови до нас Він віддав себе на розп'яття, не зважаючи на страшні муки. Так як мати породжує дитину у болях, так і Христос породив нас до нового життя. Він був піднесений на хрест щоб і нас піднести до себе, щоб ми знова стали гідними називатися дітьми Божими.



Ми черпаємо силу з цього хреста. Коли нам тяжко задивляймося на нього, помолімся до Христа розп'ятого, і буде нам лекше нести наші хрести.

Хто з нас не має трудностей у своєму житті? Кому щось не докучає?

Ми усі нераз хворіємо, або маємо хворих батьків чи подруг чи дітей. Важним є у який спосіб ми принамаємо ці хвороби, тобто наші щоденні хрести. Якщо бачимо тільки труднощі, то будемо нарікати на всіх і на вся, і не буде жодної радості у нашому житті. Матимемо тільки болі, і не будемо бачити вигляду на краще. Оскільки у своїх труднощах побачимо Христа, що також був у труднощах, то наші болі перейдуть у терпіння і з терплячим Христом, на хресті розп'ятим, зможемо перенести усе і вийти переможцями.

Проблеми у родині, а хто їх не має, це наші щоденні хрести. У подружжю наприклад існують різного роду сумніви, необережні слова нераз допроваджують до страшної перепірки, і якщо нема тоді щирого бажання налагодити, простити, просити прощення, то таке подружжя скорше чи пізніше розлітається і приходить до розводів. Гордість тоді не дозволяє помиритися, подати руку прощення, забути за образу, не згадувати прикрих слів.

Дуже часто діти підпадають під різні ворожі впливи, не мають ніякої пошани до своїх батьків, утікають з дому, бо їм здається, що так буде ліпше. Очевидно, що прийде час дозрівання, і що побачать, по прикладі блудного сина, що таки найкраще є бути у домі своїх батьків. Ясна річ що і батьки нераз провиняються проти своїх дітей. Багато в тому відношенні потрібно любови і про-

щення. Забути за своє власне я зі своїми вимогами і потребами і бачити інших коло себе, їхні потреби і їхні вимоги.

У своїй книжці «Скеля Спасіння мого» кир Інокентій так пише:

Перед Великою п'ятницею, хрест був шибеницею, деревом ганьби. Апостол Павло у посланні до Коринтян пише, що хрест є ганьбою для юдеїв, і глупотою для поган, але для нас що спасаємося, він є сила Бога. У Велику п'ятницю хрест став вітарем, на якому Син Божий, Ісус Христос приніс себе в жертву за наше відкуплення. Св. Апостол Петро закликає: "Знайте, що не тлінним

золотом чи сріблом ви були вибавлені від вашого життя суєтного... а дорогоцінною кров'ю Христа, непорочного і чистого ягняти! (І Пт. 1,18-19) Так Христос Спаситель став жертвним ягнятком. Хрест став першим християнським вітарем, а розп'яття і смерть Божого Сина на хресті стали першою жертвою Нового Завіту.

Христовий хрест є наймогутнішим проповідником. З хреста Божественний Спаситель проповідує любов до ближніх, особливо любов до ворогів. Ось висить наш спаситель на хресті серед страшних болів. Його висміюють, знуцаються над ним, а він не кидає гromів на ворогів своїх, не карає їх смертю, але виправдовує їх перед Небесним Отцем, кажучи: «Отче, відпусти їм, бо не знають, що роблять.» Сподіваючись на Святий Хрест, ми також повинні прощати кривду, зневагу, образу, заподіяні нам нашими ближніми.

Хрест вчить нас боятися гріха, бо за гріхи людського роду Христос був розпятий на хресті. Гріхи розпяли Христа Господа на хрест, гріхи вбили сина Божого, тому гріх є найбільшим злочином у вселеній. Апостол Павло закликає: «Не обманюйте себе самих; з Богом жартувати не можна. Що хто посіє, це буде і жати.» (Гл. 6,7)

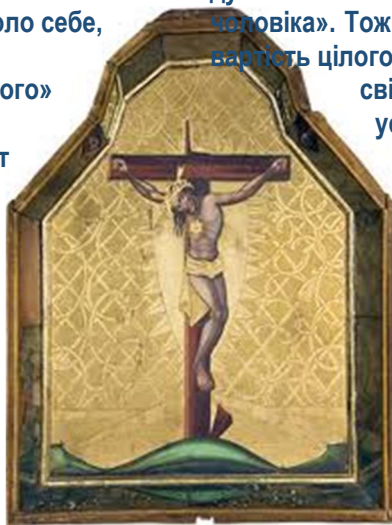
Хрест Христовий найкраще проповідує також вартість наших безсмертних душ. В крамницях ми бачимо ціну виписану на всіх речах. На наших

душах також виписана ціна: «Кров Христа Богочоловіка». Тож вартість душі значно більша, ніж вартість цілого видимого

світу, ніж усі діаманти, брилянти, ніж усе золото і всі матеріальні скарби, бо Ісус Спаситель викупив кожен людську душу своєю богочоловічою кров'ю на хресті. Ісус Христос пригадує нам цю спасенну правду словами: «Яка користь людині, як світ цілий здобуде, а занапасть власну душу? Що може людина дати взамін за свою душу». (Мт. 16,26)

Хрест Христа вчить нас терпеливо переносити щоденні прикраси. Без терпіння немає радощів, без жертви немає тріумфу і без хрестів немає небесної нагороди. Тому божественний Спаситель заохочує: «Хто хоче йти за мною, ...хай візьме хрест свій і йде слідом за мною» (Мт. Ю6,24). В іншому місці читаємо Його слова: «Хто не несе хреста свого і не йде слідом за мною – не може бути моїм учнем». (Лк. 14,27)

Дорогою терпіння і смерті увійшов Спаситель в небесну славу і ми, учні Христові, маємо здобувати собі вічну нагороду несенням наших щоденних хрестів. Пам'ятаймо про це завжди, а передовсім тоді, коли споглядаємо на святий хрест.



"Христу Твоєму, поклоняємося Владико і святее воскресіння твоє славимо!"



Warm the heart  
of a child in need  
2018.

“Teplom Zihriyemo Sertsia”



Ukrainian Youth Association (CYM) – World Headquarters is asking their National and Local branches once again to take part in opening their hearts and help Children in Ukraine whose parents are fighting or died fighting the war against Russia, as well as those that were displaced.

Each year children wait for St. Nicholas to bring gifts to good boys and girls and the Ukrainian Youth Association would like to help St Nicholas. Last year over 1,500 children received backpacks filled with supplies, clothing, toys and candy at an event where they meet St. Nicholas sponsored by a CYM branch in Ukraine.

This is CYM Buffalo's 5<sup>th</sup> year participating and sending backpacks to children in Ukraine. We are planning on sending 40 backpacks to the Khmelnytskyj region to children between the age ranges of birth to 16 years.

The backpack will include

- School supplies (markers, crayons, notebooks, glue, pencils, etc)
- Winter clothing (sweaters, hats, gloves, etc.)
- Children's games/puzzles; coloring books
- Candy surprises

CYM Buffalo is asking the Buffal Hromada to help with this project and consider donating either money or items to be placed in the backpacks.

Please contact Ann Serediuk at (716) 316-1051 or Helen Turyk at (716) 697-0807 by October 14th. We will be mailing our packages to Ukraine before November 1<sup>st</sup>.

Thank you for your help!



ДІТИ ОБ'ЄДНАНІ МОЛИТВОЮ  
Спархіяльний Молодіжний З'їзд  
29 ВЕРЕСНЯ 2018 РОКУ  
(В Семінарії в Стамфорді)  
Позитивна сила молитви

9:00 Реєстрація та сніданок.

9:45 Молитва та вступне слово

10:00 Молитовна Абетка (обговорення / діяльність): Що таке молитва? Ця зустріч буде присвячена жвавій дискусії, що досліджує відмінності між бажанням молитися та самою молитвою. Діти писатимуть власну особисту молитву

10:30 Моліться в світлі, моліться в темряві: про вміння дякувати у молитві, коли все добре, і просити у молитві, коли потрібна допомога.

11:00 Майстер-клас виготовлення вервиць для себе та для своїх близьких

12:00 Барбекю обід, розваги на подвір'ї  
Приголомшливі перетворення 1:30 Від духовки до вітара (обговорення): дізнайся, звідки береться хліб для Причастя і як прості речі стають Тілом і Кров'ю Ісуса Христа

2:00 Приготування & Випікання (діяльність): дізнайтеся, як приготувати просфору (хліб для Причастя) своїми руками.

3:00 Давайте поговоримо про це: вільні розмови, ставимо питання, ділимося своїми думками.

3:30 WoW!!! Танцюємо Банси

4:00 Завершення програми: кінцева молитва та благословення перед від'їздом додому

Нема видатків, хіба що потрібно знайти спосіб як доїхати на зїзд. Зацікавлених просимо звернутися до пароха, щоб одержати форму, яку треба підписати і вислати до Стамфорду.

ДЯКУЄМО – THANK YOU!

SATURDAY SEPTEMBER 29, 2018

The Positive Power of Prayer  
In the Seminary at Stamford, CT.

9:00 Registration and breakfast.

9:45 Opening Prayer, orientation and introduction.

10:00 The ABC's of prayer  
(Discussion/Activity): What is prayer anyway?  
This session is a lively discussion exploring the differences between wishing and praying. Children will write their own personal prayer.

10:30 Praying in the light, praying in the dark:  
Learning to give thanks when things are good and help for when things are not.

11:00 The Prayer Challenge (Activity): Make a cool prayer rope for your room or to wear. Then make a prayer gift for someone you love.

12:00 Bar-B-Q Lunch & outdoor fun. Awesome Transformations

1:30 From the oven to the Altar (Discussion): Find out where communion bread comes from and how simple things become the Body & Blood of Jesus Christ.

2:00 Make & Bake (Activity): Learn how to make prosphora (communion bread) with your own hands.

3:00 Let's talk about it: Freewheeling conversations. Ask questions. Share your thoughts.

3:30 WoW!!! Energizing Bounce Dancing. Program ends at 4pm

4:00 Program Ends. Prayer and Blessing for trip home.

This activity is generously funded by the Ukrainian Catholic Eparchy of Stamford and is of no cost to the participant. We ask each child to bring a non-perishable food item or an article of clothing (new or like new) which will be donated to a local shelter.

Please see you pastor for forms. Thank You!

From "Good Samaritan" Radio Program.

This Sunday's Gospel reading according to St. Luke takes us back to the very first teachings of Jesus in Galilee, and, in particular, to the Sermon on the Mount. The very short Gospel we read today deals with loving one's enemies: 'Do unto others as you would have them do unto you'. This always reminds me of being in Girl Scouts as a young child. In order to earn our scout "wings" we were required to follow the 'Golden Rule' that Jesus speaks of today. We needed to do good deeds for others, expecting nothing in return. But this is only half of the story behind today's Gospel.

"If you love those who love you and do good to those who do good to you, you act no different from sinners themselves, and nothing more". It is our enemies that we must love, we must do good to those who hurt us, for only in this way will we show ourselves to be children of God. Forgiveness is perhaps the hardest Christian discipline to implement in our lives because it requires forgiving those who have hurt us deeply. The climax of today's Gospel is when Jesus said: "Be merciful as your heavenly Father is also merciful". It is here that we often prove ourselves very far from God. To be merciful as our Lord and God is merciful does not mean that our mercy could ever reach Divine Mercy, but that in our own small measure, we should be inspired by the same feelings as our Heavenly Father.

Jesus tells us, "Love your enemies, hoping for nothing to gain". This is not a humanitarian and superficial optimism; after all, a person is never entirely bad; they can change. There is another thought which can inspire our attitude as well: if God never ceases to do good to a sinner, if He is always ready to open his arms to us, who are we to dare to be stricter than God? Even in the greatest sinner, the most hardened criminal, the image of God is still present. What is important to know is how the image of God in you and me can meet the image of God in our enemy – or in the one we consider to be the wrong doer. God calls us to a deeper love. Jesus teaches boldly and without compromise, that we as His followers are to love our enemies. Not just folks who tend to rub us the wrong way, but our enemy. Not just people who tend to disagree with us, but our enemy. Listen again to the words of Jesus: "Do good to those who hate you. Bless those who curse you. Pray for those who mistreat you. To him who strikes you on the cheek, offer the other

also; and from him, who takes away your coat, do not withhold even your shirt." We may find it hard to forgive our enemies, and yet loving them is the only way we can ever hope to achieve the mission which Christ has set before each of us today.



I read an article not too long ago about a twenty-six-year-old woman, Amy Biehl, who had graduated with a BA in international relations and had taken a Fulbright scholarship to research women's rights and fight segregation in South Africa. One day she was driving through a village on her way to a women's shelter when she

was pulled from her car and stabbed to death by a mob in a township, near Cape Town. It happened two days before she was coming home to be reunited with her family and her long-time boyfriend in California. She didn't know that he was planning to ask her to marry him. It was such a senseless tragedy, one that would unnerve any parent let alone the devastation it must have caused her family and friends. Two years later, Amy's parents returned to the township where she was killed and met with some of the families of the men who murdered their daughter, to console them. Yes, to console them. Four young men had been sentenced for eighteen years for Amy's murder. The Biehls came to witness their testimony in front of the Truth and Reconciliation Commission, during which the four men expressed remorse and pleaded for amnesty. The Biehls actually supported their plea for release. They were able to bury their anger, hurt, and hatred. Amy's father died shortly after that trip, but Amy's mother returned to South Africa yet again, this time to forgive one of the four killers, a man named Ntobeko Peni. He saw himself as a young freedom fighter, growing up poor and segregated in South Africa's townships, taught from childhood that whites were the enemy. But Amy's mother didn't just forgive him. She gave him a job, and with a job, she gave him a future. He works as a guide and peer educator for AIDS awareness at the Amy Biehl Foundation, which has programs in townships outside Cape Town. He also travels the world with Amy's mother to tell their story of forgiveness and reconciliation. Amy's mother says that Ntobeko is part of her family now. This might appear at first glance as an extreme example, and few of us would aspire to hold the reservoir of forgiveness that Amy's mother seems to have. But in light of today's Gospel reading, it would suggest that we have much to

learn from her. I cannot imagine having the strength to forgive someone who murdered your own child, but I do know that Amy's mother not only forgave him, she also took him into her home and made a life for him. Our Lord and Savior Jesus Christ, who took away from us the sting of death upon the cross, would expect no less from each of us.

The Apostle, St. Paul said of the whole human race, "If while we were enemies we were reconciled to God through the death of his Son, much more, having been reconciled, we shall be saved by his life" (Romans 5:10). In spite of what people deserve, in spite of how people respond, God continues to shower His love, both great and small, on humanity. God's love is without limit. Jesus told His disciples: for a believer to refrain from hating his enemy is not enough. It is not enough for a believer to simply put up with his enemies, ignore them, or even refuse to retaliate - but Jesus calls us to demonstrate love toward our enemies. How we react to a situation can make a difference! So, love your enemies: do good to those who hate you. But, according to Jesus, loving our enemies also means: "Blessing those who curse you and praying for those who mistreat you". Even when Jesus took the cross for our sins and was mocked and cursed by the crowd of people gathered around him, He said, "Father, forgive them for they know not what they do". Jesus was praying and seeking forgiveness for those who would put Him to death. His prayer for His enemies was that God would forgive them. Acts tells us the story of the death of Stephen, the first Christian to die for his faith. When he was stoned to death in the early days of the Church: as the stones struck him, Stephen knelt down and cried out in a loud voice, "Lord! Do not remember this sin against them!" Again, his prayer was for the forgiveness of those who would stone him to death.

An old man once had an argument with his only son. He tried to apologize many times but the young man would not listen. The father never gave up because he loved his son with all his heart, but the son would not give in, because he was too blinded by his pride. Years passed and as the man lay on his deathbed, he made a final attempt to reconcile with his son, but still his son would not listen and so the father died with a heart full of grief. A time came when this son also had a child who had now grown up into a young adult. To this child he never mentioned his father and when his own son asked about his grandfather he would tell him never to mention him again. One day, they too were both involved in a heated argument, tempers flared and his son left angry as his

father did many years before. The man was extremely saddened and this time he had no pride, but felt completely isolated. He was afraid that he had lost his son forever and for the first time after many years he turned to God in prayer. At that moment something filled his heart and he realized how his father must have felt many years ago. He remembered how he had hurt his old man and only at that point did he realize the extent of the hurt he must have caused him. With these sad thoughts he fell asleep on the couch. The next morning when he opened his eyes, he found himself tucked in his bed and in front of him stood his son. The man could not believe his eyes, and the two hugged each other while they cried together. After many apologies, the young man explained that during the night he had a strange dream that touched his heart. He dreamt that an old man was hugging him, and as he embraced him, all his hatred turned into love. The old man in the dream then told him to forgive and forget. As soon as he woke up he came running to his father's house. At this point the man told his son that on the same night, he too had learned an important lesson about the mistakes he had made with his own father. He then began to tell his son many wonderful things about his grandfather, memories he had never shared before, and the more he spoke the more his heart filled up with love. The man then went to an old bookshelf and fetched his family album. He picked an old photograph of his father and when the son saw it, he was dumb-founded. The son then explained that the man in the photograph, the grandfather he had never seen or met before, was the same old man he dreamt of the night before.

St. Paul once wrote, "Repay no one evil for evil. If it is possible as much as depends on you, live peaceably with all men and women. If your enemy is hungry, feed them; if they are thirsty, give them a drink. Do not be overcome by evil, but overcome evil with good." (Romans 12:17-21). The highway to Heaven is mapped by our turning points of forgiveness; our Christian attitudes will determine our place and relationship with God. Jesus tells us to love our enemies, and ultimately, that is the bottom line of today's Gospel reading, it is a message of love toward all people, and especially those who have hurt us deeply. God so loved us that He sent us His only begotten Son. When Jesus came to us, He only sowed seeds of forgiveness and love. And now those seeds have blossomed into His Church. What will we do with this gift that God has given to us? The choice is ultimately up to you and me. This always brings me back to our *Golden Rule* as Christians: 'Do onto others as Christ has already done onto you'.



УПРАВИ ООЧСУ,  
ОЖ-ОЧСУ і  
ХОР "МРІЯ"

щиро запрошують  
все громадянство  
міста Бофало і околиць  
на

## Ювілейне Святкування

3 нагоди

35-ліття ХОРу ОЖ- ОЧСУ "МРІЯ",  
50-ліття ОЖ- ОЧСУ та  
65-ліття ООЧСУ

яке відбудеться в неділю,  
30-го вересня 2018 р.

в Українському Домі "Дніпро"  
562 Дженесі вул., Бофало, Н.Й.

Початок - 12:00  
після богослуження  
в церкві св. Миколая

В програмі беруть участь  
СУМівці з Бофало

Квитки: 10.00 дол включає легкий обід.

Щиро дякуємо - Ювілейний Комітет



THE BOARDS OF ODDFU,  
WADFFU &  
CHOIR "Mriya"

Invite you  
and the entire community of Buffalo  
and the surrounding area for the

## ANNIVERSARY CELEBRATION

of

35 years of Choir "Mriya"  
50 years of WADFFU &  
65 years of ODDFU

Which will take place Sunday,  
September 30, 2018 at the Ukrainian

Cultural Center, "Dnipro"  
562 Genesee St., Buffalo, NY

Beginning – 12 Noon  
after mass  
at St Nicholas Church

Program includes Members  
of UAYA Buffalo Branch

Tickets \$10 includes a light lunch

Anniversary Committee

